

正定古塔



正定古塔

河北省正定县文物保管所编印

1986 · 10

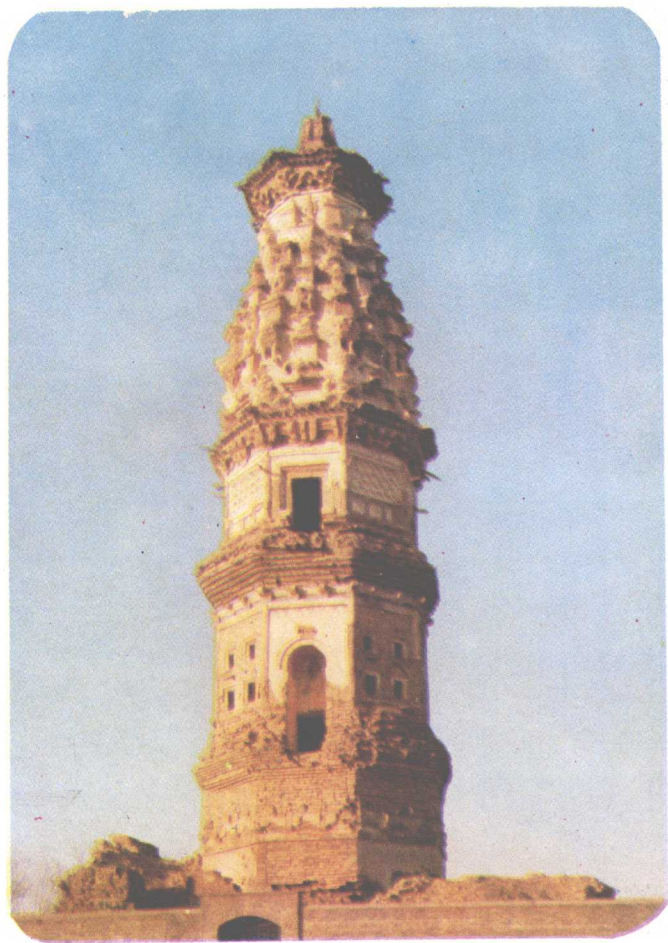




凌霄塔

Lingxiao pagoda

凌霄塔



华 塔

Hua pagoda

華 塔



澄灵塔

Chengling Pagoda

澄靈塔



須弥塔

Xumi pagoda

須弥塔

正定古塔

朋友，当您从祖国的四面八方来到河北著名古城正定，满怀情趣地欣赏了千年古刹隆兴寺内那古朴的建筑、罕见的佛像、精美的壁画和林立的碑刻之后，如果您的游兴未酣，就乘兴饱览一番这座县城的其它名胜古迹吧！

正定，自北齐至清代中叶的一千余年间，一直是河北重镇之一。这里经济文化繁荣，文物建筑荟萃。千百年来，虽经沧桑巨变，但迄今除屹立于县城的“隆兴寺”这座古代建筑外，尚有四座形制各异的古塔与之相映争辉。

塔，起源于印度，译为“窣堵坡”，意为“累积”，即积累土石于墓上作为标记。佛教的创始人释迦牟尼涅槃之后，其弟子将他的遗骸火化，烧出了色泽晶莹、击之不碎的珠子——舍利，众弟子在各地修建“窣堵坡”将舍利分葬，即后世所说的舍利塔。塔自此而成为佛教的建筑形式之一。当时塔的结构比较简单，最下面设基座，其上为半球形覆钵，覆钵顶部为藏舍利用的方箱形宝匣，最上是三层伞状华盖。塔之内部，实以泥土，纯为纪念物。塔自汉代随佛教传入我国之后，就以中华民族早已盛行的亭台楼阁、宫室苑殿为蓝本而加以创造发挥，形成了一枝独秀的中国式的古塔建筑艺术。随着时代的变迁，塔的形状和结构也不断演进，其用途也在原宗教意义的基础上增添了点缀山川名胜、供人登

临眺览和在军事、交通等方面的功能。当然，绝大多数的古塔，还是为宗教方面的用途而建造，仍是佛寺禅林的重要组成部分。正定四塔都是从属于四座佛教寺院的。但长期以来，风雨侵蚀、历尽劫变，寺院殿阁多不复存在，而古塔却巍然屹立。

天宁寺凌霄塔

天宁寺，座落在隆兴寺的西侧。殿宇早年坍塌，凌霄塔为该寺的重要建筑遗存。从塔的名称，我们便可想见它那磅礴豪放、直插云际的雄姿。塔高40.98米，居正定古建筑之首，因现存建筑材料多为木质，故俗称“木塔”。

凌霄塔为一座平面呈八角形的楼阁式塔。楼阁式塔是我国古塔中较早的一种形式。它是根据佛教的要求，运用我国早已产生的高层楼阁的结构原理，吸收外来因素而创造的一种建筑形制。

凌霄塔，塔身为九层，立于八角形台基上，塔身各层面阔与高度，自下而上逐层缩小。每层四正面辟拱形洞门或直棂窗。塔身的下三层与以上各层结构迥然不同。下三层仅椽、飞为木制，斗拱、角柱均为砖仿木构。每层出檐之上以冰盘檐建成狭窄的平座绕塔一周。四至九层似在下三层基础上再建，每面三开间，柱子、斗拱、椽飞皆用木制。塔身之上为刹座、覆钵、仰叶、相轮、宝盖和宝珠组成的塔刹。既满足了塔顶封闭的需要，又增强了挺拔高耸的形象。

由塔身第一层北门进入塔内，沿塔心与塔壁间的砖砌阶

梯拾级而上，可达第四层。自第四层始，塔正中设木中心柱直通塔顶。各层楼梯亦改为木制。顺楼梯可攀至顶层，极目远眺。

据《正定县志》载，天宁寺创建于唐咸通（860—874）初。1982年，文物部门在勘测时，于塔基内发现了地宫并进行了清理。出土文物除有“佛牙、舍利”与“佛教七宝”外，还有两方刻有铭文的石舍利函。从宋崇宁二年（1103年）石函铭文得知，该塔原名慧光塔。金正隆六年（1161年）石函铭记有“自唐代宗朝（762—779年）起寺建塔，至宋庆历五年（1045年）重修，金皇统元年（1141年）再建宝塔一座”。这样就匡正了县志记载，将塔的始建年代提前了约一个世纪。明、清两代虽都进行过不同程度的修葺，但现存之塔仍不失宋金遗风。1956年河北省人民政府将凌霄塔列为省级重点文物保护单位。为了使古老的建筑重放异彩，1981年国家拨款加以修缮，凌霄塔将会以它更加完美的雄姿，迎接各地的游人。

广惠寺华塔

在县城南侧城墙脚下，耸立着一座形制独特、雕塑富丽的古塔。它的形体虽不及凌霄塔那样雄伟硕大，但它的造型突破了常规，远远望去，就好象一支巨型花束，这就是全国重点文物保护单位——广惠寺华塔。

华塔，有着华丽的外貌，属于罕见的花塔类型。此类塔在全国仅存十几处，然而正定华塔奇特的平面布局，却是同

一类型的其它宝塔所不能比拟的。据载，塔高十三丈五尺。主塔为四层，耸立于正中。底层四隅面各建一六角形亭状小塔与之相连，将主塔一至二层环抱其中。高低错落、主次相依。随着岁月的流逝，四小塔现仅存残址。主塔仍风姿秀逸、闻名中外。塔身各层檐下均饰一朵朵砖仿木构斗拱。第一层至第三层平面作八角形。底层四正面辟门。二、三层设有平座，除于正面辟门外，侧面饰佛龕和斜方格假窗。第四层为塔之精华所在。平面略呈圆形，与八角攒尖形塔顶组成一圆锥体。塔身周围依底层转角和各边的中心交错彩塑水兽、力士、狮、象、菩萨等，制作精细、排列有序，形成一组五彩缤纷的小型雕塑艺术群。

从第一层拱形门进入塔内，沿阶梯可登至第三层平座。这样，华塔不仅给人以美的外观，还可供人登塔眺览。塔壁上曾保留的金正隆六年墨迹，就是人们当年登塔时的记录。清乾隆十五年、二十六年，乾隆帝就曾两次登临华塔，观光览景、乘兴挥毫。

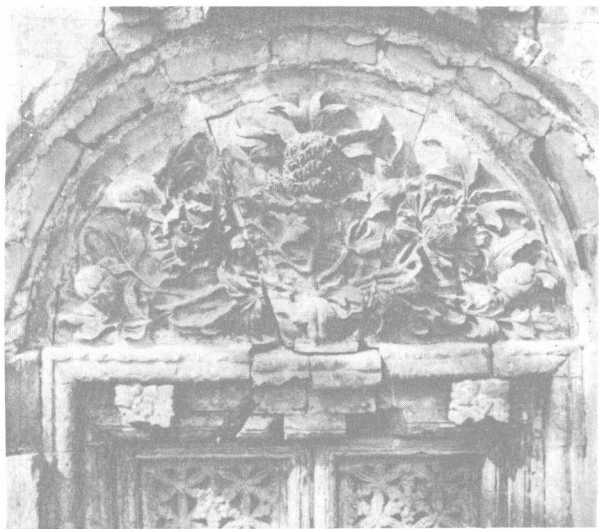
据记载，广惠寺华塔始建于唐代。现存华塔为金大定年间重修后的重要遗存。为了保护这一珍贵的文物建筑，有关部门拟定进行复原性大修。不远的将来，这朵绚丽的古建筑艺术之花定会散发出诱人的芬芳。

临济寺澄灵塔

位于县城南侧的临济寺澄灵塔，是四塔中最为玲珑的一座。它既不如凌霄塔之雄伟，也没有华塔之绚丽，但它在

国佛教史上却写下了不朽的一页。

澄灵塔，高30.47米，为一座砖仿木构密檐式塔。最下面为一宽大的石砌基座，正中砌八角形石质塔基，之上为砖砌须弥座。须弥座束腰及平座的栏板上均雕刻奇花异鸟。上部刻三周仰莲座，九级塔身端立于仰莲之内。和所有的密檐塔一样，塔身第一级甚高，四正面设有对开式假门，四侧面饰假窗，转角做圆形倚柱，雕刻精细，独居匠心。以上八级相距甚近，层层出檐以跳出的斗拱承托，各层斗拱设计精巧，富于变化，实属罕见。重檐密布的塔身之上置一塔刹，使玲珑别致的澄灵塔越发显得清晰秀丽。



券门上的砖雕

Brickcarving on the arched door

アーチ型の門のレンガ彫刻



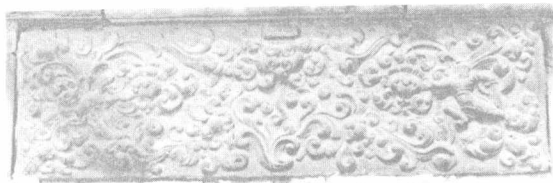
正门上的匾额

Stone horizontal inscribed board
on the Chengling pagoda

澄塔靈の石刻の扁額

山东东明)人义玄在江西黄蘗山希运禅师门下参学后来河北弘扬佛法，到临济寺作住持。瞬间，寺院广接徒众，门叶繁荣，盛于一代。义玄禅师勤奋好学、广究经论，在此创立了中国佛教禅宗五家之一的临济宗。禅宗是中国佛教派别之一，以专修禅定（即指佛教修行者以静坐敛心，专注一境，久之即可成佛）为主，故名。因其修持方法通俗简易，便逐步取代了佛教其它各宗的繁琐教义，流行日广，发展成为佛教主要派别。义玄禅风峻烈，素以棒喝著称。所谓棒喝，乃是禅宗祖师接待初学者时，对其所问，不做正面回答，或以棒打，或以口喝，用以暗示或启悟对方。成语“当头棒喝”即源于此。

临济寺是佛教临济宗的祖庭。据《正定县志》载，始建于东魏兴和二年（540年）。原址在正定县东南一公里的临济村。唐大中八年（854年），山东曹州南华（今山



精美的砖雕

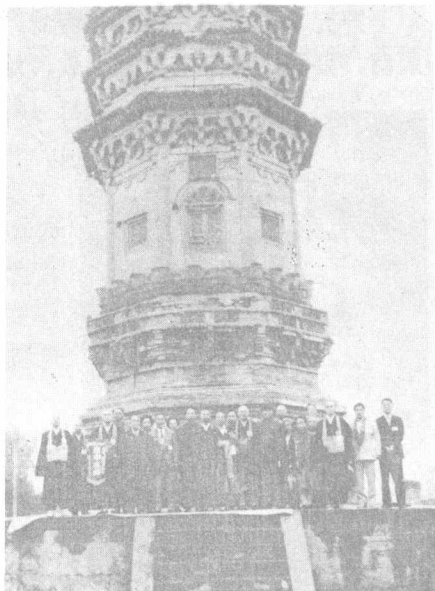
Exquisite brickcarving

精巧なレンガ彫刻

唐咸通八年（867年）四月十日，义玄禅师摄衣踞坐，与二禅师问答毕，寂然而逝，其弟子遂收其衣钵于城内今址建塔藏之。义玄禅师圆寂时，正值唐懿宗在位，他久闻义玄大名，对其甚为敬慕，特赐谥曰：“惠照禅师”，其衣钵塔赐名“澄灵塔”。金大定年间，澄灵塔进行大修，后世均进行过修补。清雍正十二年（1734年）世宗胤禛又加封义玄为“真常惠照禅师”，谕旨石刻嵌塔上。

公元十二世纪，佛教在日本风靡盛行，日趋大众化。日本和尚荣西曾两次入宋参学，遂将临济宗传入日本。后来临济宗在日本产生了很大影响，“学徒云集，朝野尊尚”。至今仍为日本佛教中重要的一支。

澄灵塔作为临济宗的发祥地，一直吸引着国内外许许多多的佛教信徒。特别是近年来，日本佛教界多次派遣代表团前来参拜祖塔，与我国进行佛教文化交流。这



日本佛教团在塔前留影

A Japanese Buddhist delegation
at the Chengling pagoda

澄靈塔の前で撮影した日本仏教団

样，澄灵塔不仅是中日佛教交流的历史见证，也将成为中日两国人民世代友好下去的一条纽带。1985年进行了重修。现在，临济寺已作为宗教开放场所，由佛教徒接迎各地宗教界人士和国内外游人。

开元寺须弥塔

开元寺，座落在县城的西侧。寺前碧波荡漾，周围绿树成荫，景色幽静宜人。据记载，始建于东魏兴和二年（540年）原名净观寺，隋开皇十一年（591年）改名解慧寺，唐开元二十六年（738年）玄宗诏天下州郡各建一大寺，即以纪年为寺号，方更名为开元寺。寺内建筑布局严谨，前面为天王殿，中部东为钟楼，西为宝塔，相对而立，后为法船殿（已废）。这种塔与阁相对峙的平面布局，是研究唐代建筑史的珍贵实例。



力士
Giant
力持ち

须弥塔，俗称砖塔，是开元寺内的主要建筑。始建于唐贞观十年（636年）。据记载高十六丈，是一座砖石结构的密檐式方塔。形式



唐代钟楼

Belfry made in the Tang Dynasty

唐時代の鐘樓

古朴，稳重端庄。立于一砖砌正方形塔基上。塔身第一层下部砌石陡板一周，各面两端均饰有浮雕力士一躯，石腰线以上为砖砌。正面中间开一石券门，门楣上端嵌一石额，上书“须弥峭立”四字。以上八层渐次收敛，正面均开方

形小窗，各檐叠涩挑出，檐角系风铎。塔身之上安金属塔刹。

由第一层券门进入塔内仰望，于第一层上部位置原作木制斗八藻井，其上至顶中空。和华塔、澄灵塔不同，须弥塔塔身除门洞及底层有少许雕饰外，余无任何装饰，显得简洁疏朗，朴实大方。

与须弥塔相对而立的钟楼，是一座平面呈正方形、单檐歇山式二层楼阁。底层大木结构、柱网布局、斗拱配置均为唐代建筑手法，在建筑史上占重要地位。楼上层外檐由后人所改建。楼上悬钟一口，高2.9米，口径1.56米，造型古朴，亦为唐代遗物。

在我国古建艺术宝库中，正定古塔犹如熠熠闪光的四颗明珠。这是我国古代劳动人民聪明和智慧的结晶。它将激励我们，在今天的物质文明和精神文明建设中，用自己的聪明才智创造出更加伟大的奇迹。

Ancient Pagodas In Zhengding

Hallo, my dear friends! From all parts of the world you came here in Zhengding, a well-known ancient town in Hebei. Maybe you have just visited the Longxing Monastery where there are many ancient buildings. The huge statue of Buddha and the beautiful frescoes and the forest of steles inside the monastery perhaps have left you deep impression. But, if you are still interested in sight-seeing, please visit some other historical sites in the town.

During the 1000-year long period (from Northern Qi to the Mid-Qing Dynasty), Zhengding had remained a town of great importance. Apart from its prosperous economy and splendid culture, it bristled with fine buildings. Although a thousand years passed and it had changed much, there still remain four different pagodas except the Longxing Monastery in the town.

Pagoda, stemming from India and called "SUDUPO", means accumulation, that is the accumulation of earth and stone on a tomb to mark it. After the death of Sakyamuni, the founder of Buddhism, his disciples burned his bo-

dy and got many fine sparkling pearls. To bury these pearls separately, many pagodas were built. From then on, pagodas became one kind of Buddhist architecture. At that time the structure of a pagoda was very simple, with only a base in the bottom, a semispheric cover in the middle on which there was a cubic box containing the pearl, and three layers of canopies on the top. These pagodas were filled with earth that was only for commemoration. In the Han Dynasty, pagoda came into being in China with the introduction of Buddhism. Combining with the construction style which was popular in China then, the pagoda had its special Chinese way. As time went by, its structure and form changed gradually, and it was used not only for the religion but for communications, military affairs, beautification of scenery, and so on. Nevertheless, most pagodas were built for religious purpose and were an important part of a Buddhist temple. This is true of the four pagodas in Zhengding. They belong to four separate temples, which are out of existence today owing to erosion by wind and rain as well as disasters.